# ABETARE

## GEGENICT

PERCTYPJ' E KATERTË

BKSH

SELANIK
Ctypecκroηa eqipe „Mbroθesija"
KRISTO LUARASI Çarsi buei, Myeir sokak
1910

# ABECEJA GQIP

## L'ALPHABET ALBANAIS

## آرناؤد لسانی الفبای

## Τὸ Ἀλβανικὸν ἀλφάβητον.

## Албанската азбука.

| eq. fren. | tyrq. | gerq. | bulg. | embel. |
|---|---|---|---|---|
| a a | آ | α | а | ar |
| b b | ب | μπ | б | bar |
| c tc | تسه | τσ | ц | cap |
| ç tch | چ | τσ | ч | çap |
| d d | د | ντ | д | dae |
| ð dh | ذظ | δ | д | ðë |
| e é | اَ | ε | е | eðe |
| ë e | ا | π | ж | ənpeλ |
| f f | ف | φ | ф | frike |
| g g | غ | γκ | г | gale |
| gj gh | ڭ | γκ | гж | garper |
| h h | ح | χ | х | hale |
| i i | ای | ι | и | i mire |
| j y | ی | ι | й | jave |
| k k | ق | κα | к | kaete |
| l l | ل | λε | ль | laker |
| ll lh | لل | λα | л | λambe |
| m m | م | μ | м | meme |

| eq. fren. | tyrq. | gerq. | bulg. | embel. |
|---|---|---|---|---|
| n n | ن | ν | н | nate |
| ɲ gn | ڼ | νι | нж | ɲeri |
| o o | او | ο | о | ore |
| p p | پ | π | п | pule |
| q q | ك | κε | кь | qepe |
| r r | ر | ρ | р | rip |
| rr rr | رر | ρρ | рр | rrap |
| s s | س | σ | с | sy |
| sh sh | ش | τζ | ш | shoe |
| t t | ت | τ | т | trim |
| th th | ث | θ | θ | θane |
| u u | و | ου | у | uðe |
| v v | و | β | в | vaðe |
| x dz | دز | τζ | дз | xbaðure |
| ẋ dj | ج | τζ | дж | ẋami |
| y u | او | υ | ьу | yλ |
| z z | ز | ζ | з | zemere |
| ż j | ژ | ζ | ж | ż użuλ |

# ABETARE

a b c ç d đ e ɛ f g
ɣ h i j k l ʎ m n ŋ
o p q r rr s ɕ t đ u v
x ẋ y z ʒ .

---

k p u ŋ s m f ʎ o v
q đ a n e i g t ʒ ɣ c
ɛ b đ x h ç rr y d l
ẋ r j ɕ z

---

a e ɛ i o u y

---

b c ç d đ f g ɣ h ʃ k l ʎ
m n ŋ p q r rr s ɕ t đ v x
ẋ z ʒ

---

BKSH

| a | e | ɛ | i | o | u | y |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ab | eb | ɛb | ib | ob | ub | yb |
| ac | ec | ɛc | ic | oc | uc | yc |
| aç | eç | ɛç | iç | oç | uç | yç |
| ad | ed | ɛd | id | od | ud | yd |
| að | eð | ɛð | ið | oð | uð | yð |
| af | ef | ɛf | if | of | uf | yf |
| ag | eg | ɛg | ig | og | ug | yg |
| ağ | eğ | ɛğ | iğ | oğ | uğ | yğ |
| ah | eh | ɛh | ih | oh | uh | yh |
| aj | ej | ɛj | ij | oj | uj | yj |
| ak | ek | ɛk | ik | ok | uk | yk |
| al | el | ɛl | il | ol | ul | yl |
| aƛ | eƛ | ɛƛ | iƛ | oƛ | uƛ | yƛ |
| am | em | ɛm | im | om | um | ym |
| an | en | ɛn | in | on | un | yn |

| a | e | ɛ | i | o | u | y |
|---|---|---|---|---|---|---|
| aŋ | eŋ | ɛŋ | iŋ | oŋ | uŋ | yŋ |
| ap | ep | ɛp | ip | op | up | yp |
| aq | eq | ɛq | iq | oq | uq | yq |
| ar | er | ɛr | ir | or | ur | yr |
| arr | err | ɛrr | irr | orr | urr | yrr |
| as | es | ɛs | is | os | us | ys |
| aʂ | eʂ | ɛʂ | iʂ | oʂ | uʂ | yʂ |
| at | et | ɛt | it | ot | ut | yt |
| aθ | eθ | ɛθ | iθ | oθ | uθ | yθ |
| av | ev | ɛv | iv | ov | uv | yv |
| ax | ex | ɛx | ix | ox | ux | yx |
| aχ | eχ | ɛχ | iχ | oχ | uχ | yχ |
| az | ez | ɛz | iz | oz | uz | yz |
| aʐ | eʐ | ɛʐ | iʐ | oʐ | uʐ | yʐ |

Bksh

| a | e | ɛ | i | o | u | y |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ba | be | bɛ | bi | bo | bu | by |
| ca | ce | cɛ | ci | co | cu | cy |
| ça | çe | çɛ | çi | ço | çu | çy |
| da | de | dɛ | di | do | du | dy |
| ða | ðe | ðɛ | ði | ðo | ðu | ðy |
| fa | fe | fɛ | fi | fo | fu | fy |
| ga | ge | gɛ | gi | go | gu | gy |
| ga | ge | gɛ | gi | go | gu | gy |
| ha | he | hɛ | hi | ho | hu | hy |
| ja | je | jɛ | ji | jo | ju | jy |
| ka | ke | kɛ | ki | ko | ku | ky |
| la | le | lɛ | li | lo | lu | ly |
| ʎa | ʎe | ʎɛ | ʎi | ʎo | ʎu | ʎy |
| ma | me | mɛ | mi | mo | mu | my |
| na | ne | nɛ | ni | no | nu | ny |

| a | e | ɛ | i | o | u | y |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ŋa | ŋe | ŋɛ | ŋi | ŋo | ŋu | ŋy |
| pa | pe | pɛ | pi | po | pu | py |
| qa | qe | qɛ | qi | qo | qu | qy |
| ra | re | rɛ | ri | ro | ru | ry |
| rra | rre | rrɛ | rri | rro | rru | rry |
| sa | se | sɛ | si | so | su | sy |
| ʂa | ʂe | ʂɛ | ʂi | ʂo | ʂu | ʂy |
| ta | te | tɛ | ti | to | tu | ty |
| θa | θe | θɛ | θi | θo | θu | θy |
| va | ve | vɛ | vi | vo | vu | vy |
| xa | xe | xɛ | xi | xo | xu | xy |
| χa | χe | χɛ | χi | χo | χu | χy |
| za | ze | zɛ | zi | zo | zu | zy |
| ʐa | ʐe | ʐɛ | ʐi | ʐo | ʐu | ʐy |

Bksh

pi ha rri sy ep yt ke ti na
ar yʌ sa gu ju ku qe a po yh
u oj ca do di ãe hi ãi ky ɕi
ve ah ŋɛ dy im yt mɛ tɛ i ja
çɛ ki ka la pa ða ty zɛ gɛ le
ðe pa as ɕi mɛ ne mi be ãa fe
gi li ra re po se si vɛ va
ʐi zi zu hu or uŋ ŋɛ

---

a qɛ pa kɛ ka qɛ a nɛ va ʌe pu nɛ
lu mɛ gu mɛ ar mɛ ju ve ay tani
a ty kɛ tu ne ve u jɛ bu kɛ ka lɛ
pe mɛ mɛ mɛ a tɛ co pɛ ko ʌɛ de le
aɕ tu ða nɛ do rɛ bo tɛ ko hɛ qi me
pi kɛ zo gɛ ɕa rrɛ copɛ ão gɛ go jɛ
u ãɛ bu zɛ lo pɛ fy le fa rɛ fa qe
pu lɛ a rɛ u rɛ ka lɛ pe lɛ ça pɛ
va ðɛ gu nɛ ve nɛ.

---

| | | | |
|---|---|---|---|
| pɛ rru a | ba gɛ ti | a fɛ rɛ | ɕɛ ƛi rɛ |
| fu ɕa tɛ | kɛ mi ɕɛ | kɛ pu cɛ | ka tu a |
| an mi kɛ | mi qɛ si | fa qe za | e ðe zɛ |
| hɛ nɛ za | ve tu ƛɛ | qe pa ƛɛ | kɛ pu ɕɛ |
| go va tɛ | ha ro va | fi to ve | a he re |
| ma le tɛ | qy te te | va ðe zɛ | pa kɛ zɛ |

| a | e | ɛ | i | o | u | y |
|---|---|---|---|---|---|---|
| baŋ | beŋ | bɛŋ | biŋ | boŋ | buŋ | byŋ |
| cap | cep | cɛp | cip | cop | cup | cyp |
| çaq | çeq | çɛq | çiq | çoq | çuq | çyq |
| dar | der | dɛr | dir | dor | dur | dyr |
| ðarr | ðerr | ðɛrr | ðirr | ðorr | ðurr | ðyrr |
| fas | fes | fɛs | fis | fos | fus | fys |
| gaɕ | geɕ | gɛɕ | giɕ | goɕ | guɕ | gyɕ |
| gat | get | gɛt | git | got | gut | gyt |
| hað | heð | hɛð | hið | hoð | huð | hyð |
| jav | jev | jɛv | jiv | jov | juv | jyv |
| kax | kex | kɛx | kix | kox | kux | kyx |
| laχ | leχ | lɛχ | liχ | loχ | luχ | lyχ |
| ƛaz | ƛez | ƛɛz | ƛiz | ƛoz | ƛuz | ƛyz |
| maʒ | meʒ | mɛʒ | miʒ | moʒ | muʒ | myʒ |
| nab | neb | nɛb | nib | nob | nub | nyb |

BKSH

| a | e | ɛ | i | o | u | y |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ŋac | ŋec | ŋɛc | ŋic | ŋoc | ŋuc | ŋyc |
| paç | peç | pɛç | piç | poç | puç | pyç |
| qad | qed | qɛd | qid | qod | qud | qyd |
| rað | reð | rɛð | rið | roð | ruð | ryð |
| sag | seg | sɛg | sig | sog | sug | syg |
| ɕag | ɕeg | ɕɛg | ɕig | ɕog | ɕug | ɕyg |
| ðaj | ðej | ðɛj | ðij | ðoj | ðuj | ðyj |
| vak | vek | vɛk | vik | vok | vuk | vyk |
| xal | xel | xɛl | xil | xol | xul | xyl |
| χal | χel | χɛl | χil | χol | χul | χyl |
| zam | zem | zɛm | zim | zom | zum | zym |

---

vaj rruɕ ɡak faj qen ɡur ɡyɕ daɕ

pyå mal kuɕ veɕ bar qep viç ɕoh

siã ɡen hiq ŋoh çip qyɕ ɕul varr

ak bir fat vɛð vap fyt leh qan

qeɕ ɕeh hap byk rrap við det zok

ɕok leɕ mur rop rrip duk leð ður

BKSH

mas naj pɛr ɕeɕ le pɛr ɕɛ net a nej af ron

pɛr qeɕ bɛr tet pɛr piq kɛ nej ɕɛ mon pɛr tej

lɛn gim men tar vɛr tët ɕɛr ben pun tor lɛv dim

baʒ dar pɛr ɕeɕ an mik kɛç miʎ fɛn giʎ kun tɛr

mɛ ŋes ða nɛr hu mat gar pɛn lak nur dri tar

dim ni mra mja kap ɕon vo tɛr fɛr gon pɛr gɛg

mu nim lar gon lak moj hel mos lo par pɛl cet

dru var pʎa ma gru nar plu hun bri mur pɛr poɕ

---

kuj toj ɕin fɛr koj ɕin kɛr koj ɕin

an mi kɛt af ron te ti ra nas

ɕɛn gɛr gi kap si jat ku si ja

paj ton te mɛr zit ni rru mu ʎak

pɛr pi ɕin kaʎ xoj ɕin ur ðɛ noj

per noj t: fu ɕa rak kor ðɛ tar

mɛn goj te gɛr viɕ te pɛr giđ çɛm

pɛr her çɛn fu goj te not ta rɛt

---

BIRSH

| a | e | ɛ | i | o | u | y |
|---|---|---|---|---|---|---|
| bra | bre | brɛ | bri | bro | bru | bry |
| cfa | cfe | cfɛ | cfi | cfo | cfu | cfy |
| çka | çke | çkɛ | çki | çko | çku | çky |
| dja | dje | djɛ | dji | djo | dju | djy |
| fla | fle | flɛ | fli | flo | flu | fly |
| gla | gle | glɛ | gli | glo | glu | gly |
| krra | krre | krrɛ | krri | krro | krru | krry |
| mba | mbe | mbɛ | mbi | mbo | mbu | mby |
| nga | nge | ngɛ | ngi | ngi | ngu | ngy |
| pɛa | pɛe | pɛɛ | pɛi | pɛo | pɛu | pɛy |
| sta | ste | stɛ | sti | sto | stu | sty |
| ɛpa | ɛpe | ɛpɛ | ɛpi | ɛpo | ɛpu | ɛpy |
| tra | tre | trɛ | tri | tro | tru | try |
| vrra | vrre | vrrɛ | vrri | vrro | vrru | vrry |
| xba | xbe | xbɛ | xbi | xbo | xbu | xby |
| ẋva | ẋve | ẋvɛ | ẋvi | ẋvo | ẋvu | ẋvy |
| zda | zde | zdɛ | zdi | zdo | zdu | zdy |
| nxa | nxe | nxɛ | nxi | nxo | nxu | nxy |

---

ble fre nxɛ nga pse tra fle mɔa kãe pɛi pra ndɛ vret pret gruɛt prift fet prak fɛat trap dru zjar kãis krah vrap ɛtrat flok mbi ngan ngre mvɛɛ nden nxeh nget trim pɛeh mban djem pleq plot plɛnk stap ɛkop gra vdes ngaÅ bri tre nxir ngiɳ tru trek fer plump ɛkɛmp ɛkel priftã krimpã ngroh.

---

BKSH

| a | e | ɛ | i | o | u | y |
|---|---|---|---|---|---|---|
| aſɛ | eſɛ | ɛſɛ | iſɛ | oſɛ | uſɛ | yſɛ |
| alm | elm | ɛlm | ilm | olm | ulm | ylm |
| ant | ent | ɛnt | int | ont | unt | ynt |
| arð | erð | ɛrð | irð | orð | urð | yrð |
| asp | esp | ɛsp | isp | osp | usp | ysp |
| ast | est | ɛst | ist | ost | ust | yst |
| azm | ezm | ɛzm | izm | ozm | uzm | yzm |
| aʒd | eʒd | ɛʒd | iʒd | oʒd | uʒd | yʒd |
| bark | berk | bɛrk | birk | bork | burk | byrk |
| çaft | çeft | çɛft | çift | çoft | çuft | çyft |
| daɛç | deɛç | dɛɛç | diɛç | doɛç | duɛç | dyɛç |
| ðamp | ðemp | ðɛmp | ðimp | ðomp | ðump | ðymp |
| gant | gent | gɛnt | gint | gont | gunt | gynt |
| last | lest | lɛst | list | lost | lust | lyst |
| vart | vert | vɛrt | virt | vort | vurt | vyrt |
| gaʒd | geʒd | gɛʒd | giʒd | goʒd | guʒd | gyʒd |

---

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| peɛk | gurð | elp | vɛnt | garð | peʌg | vark | duɛk |
| pyʌð | qift | lɛmɛ | ðɛmp | gɛmp | rremp | ast | gust |
| gist | ujk | bujk | mikð | qɛnɛ | erð | ʌump | qerð |
| ɛelk | int | piɛk | hark | qark | furk | qelb | ðump |
| ðelp | kɛrp | ʒɛnk | lɛnk | tirk | pirk | mɛnt | munt |
| bark | funt | derð | bist | boɛt | helm | fiɛk | |

---

Bksh

## ua ye

Ruan huan buaλ guaλ truaλ suaλ ɕuaŋ
pyes ŋgyen ðyen ɕkryen

## au eu iu

qau vrau ðeu ðeu ɕiu miu

Xgatɛsi (ɣ)

Kɛ-tú a-tý a-tá kɛ-tá taɕ-tí kɛn-dó mɛ-sím ha-rrón váj-tu-rɛ mbá-ra-si ŋé-rɛ-zit vé-tu-λɛ á-fɛ-rɛ rró-tu-λɛ qén-kɛ-ɕin láɕ-ta-zi ðáɕ-kɛ-ɕin pás-kɛ-ɕin ndó-ðɛ-ɕin.

Trasja (ɾ)

Frê mê â pô ðé sŷ drû drē hī ðī

Cuaŋɛza (')

| | | |
|---|---|---|
| punɛ e mirɛ | = | pun' e mirɛ |
| fuɕɛ e ŋerɛ | = | fuɕ' e ŋerɛ |
| lule e malit | = | lul' e malit |
| sŷri i ŋeriut | = | sŷr' i ŋeriut |
| uðа e mbarɛ | = | uð' e mbarɛ |
| maja e lisit | = | maj' e lisit |
| çɛ do | = | ç' do, x' do |
| sɛ di | = | s' di, z' di |

Pjekjeza (')

| | | |
|---|---|---|
| mɛ e ða | = | má ða |
| i e ða | = | já ða |
| tɛ e dɛrgoj | = | tá dɛrgoj |
| ime ɛmɛ | = | im' mé |

Liājeza (-)

dorɛ-gatɛ, krye-qytet, mot-mot, do-mos-do, sa-do-qɛ

A B C Ç D Б E Ɐ F
G Г H I J K L Λ M
N И O P Q R Rr S Ꞓ
T Θ U V X Ҳ Y Z Ꙁ

---

Ar ze ni, Bu na, Dri ni, El ba sa ni, Mir di ta, Ꞓko dra, Ꞓku mi, Pri zre ni, Ma ti, Га ko va, Priɕ ti na, Re ka, Te-to va, Ma lɛ sia.

---

Иi mal' i naltɛ. — Ca fuɕa tɛ ɡana. — Dy lisa tɛ mbɛðeɳ. — Pun' e-lavɗeruar. — Fjal e amɛl. — Burrɛ trim. — Plak i pɛrɡyɳun. — Djem t' urtɛ. — Leɕ ðɛnɕ. — Qumɛɕt lope. — Lɛkurɛ kau. — Erɛ vioʎze. — Lule ɕtogu. — Rob' i Perɛnnisɛ. — Jet' e ɳeriut. — Dit' e veresɛ. — Nat' e dimnit. — Pikɛ ɕiu. — Flok vdore. — Biɕt kali. — Muʎi me erɛ. — Ctɛpi me rasa. — Kasoʎe me kaɕtɛ. — Qipi me bar. — Гeð druni. — Lɛkurɛ ɡarpɛni. — Mez' i ditesɛ. — Гymes e natesɛ. — Plakú i katundit. — Bariu i bagetisɛ. — Qɛnɡ' i pirɛ. — Dela syzkɛ. — Daɕi plak. — Gɛlvoʐɡɛ qepe. — Gujatɛ druni. — Djal punetúr.

---

Delja na ep leɛte. — Kau na leron arenɛ. — Lopa na ep qumɛɛtin. — Kalit i hipim. — Gomarin e ngarkojmɛ. — Pula na ben vetɛ. — Ɛeli na qun nga gumi. — Mesojsi na meson tɛ ekrujm. — Bürri fiton gɛnɛ. — Gruja kɑ̈en etɛpinɛ. — Plaku urɑ̈enoɹ tɛ rijtɛ. — I urti neron printɛ. — I dituni mesón tɛ paditunit. — Ditunija e neron ŋerinɛ. — Mesimi e eton mendjenɛ. — Fjal' e amel xbut ene t' egerin. — Fjal' e hiɑ̈et helmon zemren. — Te miren e do sicili. — I ligu merzit vetɛ vethen. — Pertojsi metet üɛem. — Punetori eɛtɛ kurdo i ŋiŋet' e i mvee — Kue s'punon letɛ mos haje. — Ɛumi s'e ŋiŋ barkun.

## Ben ɛet flori.

(N' gub Tirane)

Ne bulk plak kur do vdiste ɑerriti te tre t' bijt pran ene u ɑa: „O bijt' e mi! n' aret qi kam punú giɑ̈ jeten t' eme e qi me driɑ̈et t' saj u kam ueqÿ e u kam sjeɑ̈ ne ket moe, n' at' are kam meçef per ju ŋi etam me flori; germon-je feɑ̈ ene kerkon-je mir nyç ke tɑ̈ geni, ene aetú s' kini me heq kurr vorfni". Mas si vdiq plaku te tre vɑ̈aznit bon si u ɑa i áti, e mot per mot levronin feɑ̈ e më feɑ̈, e etama s'u-ginte! por ksi menyret ara t'u punue mir, jepte mot e per mot më teper, e si qitnin buken'e epis, u tepronte ene eum per me eit, e t' hoɑ̈at qi fitojsin i etiein ne ŋi etam qi ne pak' koh u mue me flori; ahere cuɑ̈at muren veet randesin e fjales se plakut.

*a b c ç d ð e ɛ f g ɣ h i j k*
*l ɫ m n ɳ o p q r rr s ʃ t θ*
*u v x χ y z ʒ*

*A B C Ç D Ð E Ɛ F G Γ H*
*I J K L ɫ M N Ŋ O P Q R*
*Rr S Ʃ T Θ U V X Χ Y Z Ʒ*

---

**Mbuɫɛn tɛ-tjerɛtɛ ha ti: miɫ ti, tɛ hanɛ tɛ-tjerɛtɛ.**

(N' guh Tirane).

*Hi plak nentɛ-ðetɛ vjeç po mbiɫte ɳi uɫi. Hi mret qɛ ɛkojte atje pranɛ u çudit ɳa kjo punɛ, ene pyti plaknɛ:*

*— Kur ke ɛpresɛ tɛ apɛ pemɛ ky dru qɛ je t' u mieɫ?*

*— Pas tri-ðet vjet ða plaku.*

*— Po, ke ɛpresɛ ti tɛ rrojɛ ene tri-ðet vjet qi tɛ haɛ pemɛ prij keti? i ða mreti.*

*— Jo, ða plaku, po mbuaɫe tɛ-tjerɛtɛ hangra unɛ, mbieɫ unɛ, tɛ hanɛ tɛ tjerɛtɛ.*

*Mbreti e pelqeu ɛumɛ ket fjal, ene nɔɔri ɳi qɛse me florin e j'a ða plakut.*

*— Ɔiko sa çpejt e ða pemɛn ky dru! ðɛrriti plaku.*

---

## N' ɢkoλ.

(N 'guh ɢkodre)

Kur hin n' ɢkoλ ɳi fmî i mir falet nierziɢt me msojsin e me ɢokt e vet. Rrî n' ven urtiɢt pa fol, pa qeɢ me kɛrken. Ban gadi ɳató t' xanuna qi msojsi jà ka ðan pɛr at dit. Ma si t' fiλohet ɢkoλa kûrr nuk i largon syt prej mɛsojsit, pɛr me ɢti n' veɢ ɳato msime qi i jep. Nɛ kjoft se e pvet msojsi, urtiɢt çohet n' kam pɛr me i pɛrgeg me giđ zemɛr. I ɢtie mir n' tru ɢka i ðot, e bân pâ prites giđ ɳato pun qi msojsi jà lyp me i bâ.

---

## Nɛr dit nejet.

Djal' i mir nuk i ɢkon pa pun ditt' e puɢimit. E di se giđɛ-cila pun e ka kohɛn e vet: âɢt koha me luit e âɢt koha me punue. Puna e ati aɢt knimi. Tɛ neɳunit pa pun âɢt baba i veseve. Kuɢ âɢt i pritugum nɛ t' rî, âɢt i vorfɛn n' pleqni. Ai qi s'do me punue, mos t' menoin me hangɛr. Ditet ɢkojn e nuk kđehen mâ.

(Ng' abetar e Gasper Benusit)

## Feja (besa).

(N' gube te Dibres)

Zoti me tɛ maδ tɛ ti, na δotɛ tɛ falemi pɛr-Tέ; kurr-kujt keç tɛ mos i bojmɛ, ɛoku ɛokɳɛ t'a duam, nga vetja tɛ mos e ndajmɛ; até sen qɛ pɛr vethe e dum, ene pɛr qetrin t' a kɛrkojmɛ, até qɛ s' e dum pɛr vethe ene pɛr qetrin tɛ mos e dum. Vrasje, vjeδje, rren, nakar, tɛ pɛrqeɛur, tɛ pɛrfuzum nɛ mjet tɛ mos kimi.

Kurani lavδeron ditunine, ɛan errɛsirɛn; ɳeriu me dituní e mer veɛ maδesin' e Pernisɛ. Me dituní ruhet mɛmɛδeu, me daɛuni tɛ mɛmɛδeut ɛtrɛngohet feja. Andaj duhet ɳeriu tɛ don mɛmδen e tɛ mendohet pɛr tέ e pɛr kombesí. I miri jon (Muhameti) ka δanɛ: „Daɛuni e mɛmɛδeut vjen nga besa".

Kjo daɛuni nukɛ bohet me tɛ δanɛ fjalɛn: „e du mɛmɛδenɛ" po kjo daɛuni ka nyjet e rruget e veta: mɛmɛδetarɛt me i kujtú, pɛr to giδɛɳɛ me ɛɛrbɛtú. Pɛr kɛtá ɳeres qɛ ẋinden nɛ ɛɛrbetí tɛ kombit, i miri jon urδɛnon: „I par i kombit êɛt ay q' e ɛɛrbɛtón".

(Nga Ferrefejs'i Hoɣɛ Vokes)

## Kah âua nanâêut*).

(N' guh Gkodre)

I daeun fort âet âeu ku nâ kena çil sŷt, po kŷ ven nuk âet tietɛr veç ɳi cop tok e âeut qi sot ban gati dŷ miliún nieres, t' ciât jan ɳi gakut e ɳi gjuhet, e kjo âiret Cqypní.

Cqypnia motit ka ken e ɳoítun e permenun e e-daraetun prej giâ' komeve tjera; por kjo tui nej n' terr, tui mos me daet gjuhɛn e soqi soqin, sot nuk ɳehet gadi pɛr kurr-gâ.

Nanâêu aet nána qi u do t' mirɛn t' giâve, e nê t' giâve na duhet m' e daet e me i vjeít. Daetnija e nanâéut nuk duhet me ken veç me fjal, por me t' bame. Per me pas nanâêu dobí, duhet me ken gint e saj t' daetun n' zemer, t' vjeíeym, t' papritúem, besnîk e t' nigjuɛum. T' papúnt e traâtort nuk i lán venit tjetɛr, veç mâre.

Nɛ kapeim me koh knimet e rugen e mir, n' e nerójeim gjuhɛn tón, atbót, pɛr ɳimen kena me i qit venit faqe t' barâ.

(Ng' abetar' e Gasper Benusit)

*) Nusi/G. Benusi/Ni ekr[illegible] patris.

## Gkroŋat e dores.

## Abece fjeste me gkroŋat latiniste.

a, b, c, ç, d, dh, e, ë, f, g, gj, h, i, j, k, l, ll, m n, nj, o, p, q, r, rr, s, sh, t, th, u, y, x, xh, y, z, zh.

BKSH

1874-1975

## DRAS' E CUMRZIMIT

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **1** | **2** | **3** | **4** | **5** | **6** | **7** | **8** | **9** |
| **2** | 4 | 6 | 8 | 10 | 12 | 14 | 16 | 18 |
| **3** | 6 | 9 | 12 | 15 | 18 | 21 | 24 | 27 |
| **4** | 8 | 12 | 16 | 20 | 24 | 28 | 32 | 36 |
| **5** | 10 | 15 | 20 | 25 | 30 | 35 | 40 | 45 |
| **6** | 12 | 18 | 24 | 30 | 36 | 42 | 48 | 54 |
| **7** | 14 | 21 | 28 | 35 | 42 | 49 | 56 | 63 |
| **8** | 16 | 24 | 32 | 40 | 48 | 56 | 64 | 72 |
| **9** | 18 | 27 | 36 | 45 | 54 | 63 | 72 | 81 |

Santimetre

Me santimetro kete 10 milimetro; 10 santimetro bajne ng deaimetro; 100 santimetro bajne ng metro; 1,000 metro qhenε ng qilometro.

LIBRAT E CTYP. „MBROGESIA"

| | Gr. p. |
|---|---|
| *Abetare Toskerisht, 16 faq kus.* | —·20 |
| *Abetare Gegenisht, 16 faqe kus.* | —·20 |
| *Kalendari 1897, 47 faqe „* | 1·20 |
| *„ 1899, 160 „ „* | 3·— |
| *Kalendarit qε 1900 per me 1910 kushtojnε nga 5 groshε ngε, tε lidh.* | 7·20 |
| *Istori e Cqipterisε, 48 faqe · ·* | 3·— |
| *Fjyjem Telli, 56 faqe · · · ·* | 3·— |
| *Vjerecekresztoreja, 80 faqe · ·* | 2·— |
| *Rej tε mirεu . . . 144 „ · · ·* | 4·— |
| *BESA drame me 6 pamje 112 f.* | 5·— |
| *Korça ße fεatrat per qark 62 f.* | 3·— |
| *Naim be Fraseri, 38 faqe · ·* | 2·— |
| *Hiejetore Istori, 52 faqe · · ·* | 3·— |
| *Prisja e Hormovese, 22 faqe ·* | 2·— |
| *Desira e Cqiptarevet, 24 faqe* | 1·— |
| *Hristomadi cop' e I-rε 300 „* | 10·— |
| *I drunti Kryq, 45 faqe · · ·* | 2·20 |
| *Kenge tε εnjteruara, 112 faqe* | 5·— |
| *Hristomadi cop' e 2-tε, 320 „ ·* | 15·— |
| *Besa a feja e Cqip tε rjet. 78 f.* | 5·— |
| *Cqiptria ç'ka qene eqip 96 f.* | 5·— |
| *„ rqiset 126 f 5 tyrqiset 165 „* | 5·— |
| *Fjetore e Bektashinet. 32 faqe* | 1·— |
| *Metodε Cqip-Ingliset 112 „ ·* | 7·20 |
| *Penoveva, 72 faqe · · · · · ·* | 5·— |